

# INTERNATIONALES PFINGSTTURNIER IN TEMPELHOF-SCHÖNEBERG



# INTERNATIONAL WHITSUN TOURNAMENT TEMPELHOF-SCHÖNEBERG

## Liebe Partner\_innen und Gäste, liebe Fußballteams,

wir heißen Sie herzlich zum internationalen Fußballturnier unserer Partnerstädte in Berlin willkommen. Es ist eine besondere Premiere, wenn an diesem Pfingstwochenende 220 Jugendliche aus 12 unserer insgesamt 14 Partnerschaften von Tempelhof-Schöneberg unter dem Motto **„Freundschaft durch Fußball“** zusammenkommen.

Wir begrüßen alle Aktiven und ihre Betreuenden und freuen uns auf ein spannendes Fußballwochenende. Uns ist es wichtig, gerade die Jugend für die Partnerschaften zu begeistern und die Tradition, der zum Teil schon jahrzehntelangen Freundschaften, in die nächste Generation weiterzutragen.

Steht die Begeisterung für Fußball auch an erster Stelle, wollen wir miteinander ins Gespräch kommen, einander kennenlernen, Freundschaften schließen und vertiefen. Dazu bietet sich neben der Begegnung auf dem Fußballplatz das gemeinsame Grillen, der Partyabend oder der Besuch des historischen Rathauses Schöneberg an. Hier werden wir auch die Ausstellung **„Wir waren Nachbarn“** kennenlernen, die die Schicksale und Lebensgeschichten von Jüdinnen und Juden während der Zeit des Nationalsozialismus beleuchtet. Die Ausstellung ist Teil der aktiven Erinnerungsarbeit unseres Bezirkes. Mit ihrem Besuch möchten wir einen inhaltlichen Akzent setzen, der über den Sport hinausgeht und unseren Wunsch nach Aufklärung und Verständigung verdeutlicht.



Wir wünschen allen viel Freude am Fußball, tolle Erlebnisse und bedanken uns bei allen, die dieses großartige Fest der Begegnung mitgestaltet haben.

Schön, dass wir alle zusammengekommen sind!



Jörn Oltmann  
Bezirksbürgermeister von  
Tempelhof-Schöneberg



Tobias Dollase  
Bezirksstadtrat für Schule, Sport,  
Weiterbildung und Kultur

17-05-2024

- 16:00-18:00 Ankunft und Gepäckabgabe in der Sporthalle
- 18:00-22:00 Gemeinsamer Grillabend und Kennenlernen der anderen Gruppen aus Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Israel, den Niederlanden und Polen

18-05-2024

- 7:30-9:00 Frühstück vor Ort
- 9:25-ca. 10:00 Eröffnung des Turniers durch den Bezirksbürgermeister Jörn Oltmann, und Gruppenfoto
- 10:00-16:00 Spiele der Mädchen und Jungen auf dem Dominicus-Sportplatz auf Kleinfeldern (Rasenplatz)
- 13:00-15:00 Mittagessen
- 16:00-17:30 Pause
- 17:30-18:00 Spaziergang zum Engelnest, Wilhelm-Kabus-Straße 24, 10829 Berlin  
Treffpunkt: Dominicus-Sportplatz/Parkplatz
- 18:00-22:00 Gemeinsamer Abend mit Essen und Musik, mit den Delegationen der Partnerstädte, den Bezirksamtsmitgliedern und den Bezirksverordneten
- 22:00-22:30 Spaziergang zurück zur Sporthalle Schöneberg

Tagesaktuell kann es zu Verschiebungen kommen

19-05-2024

- 7:30-9:00 Frühstück vor Ort
- 10:00-ca. 12:00 Viertelfinale und Halbfinale der Mädchen und Jungen
- 12:00-ca. 12:30 Zusätzliches Spiel Tempelhof-Schöneberg gegen Tempelhof-Schöneberg Friends
- 12:35-13:50 Finalspiele der Mädchen und Jungen
- 13:55-14:10 Siegerehrung und offizieller Turnier-Abschluss
- 13:30-14:45 Mittagessen und Packen
- 15:15-17:00 Gemeinsamer Besuch des historischen Rathauses Schöneberg und der Dauerausstellung „Wir waren Nachbarn“

Sonntag, 19-05-2024, 12:00 Uhr



Bezirksamt  
Tempelhof-Schöneberg

VS



Tempelhof-Schöneberg  
Friends



**Ahlen** (Partnerschaft seit 1962, Bürgermeister Dr. Alexander Berger)  
Ahlen's gemischtes Jungsteam tritt beim Pfingstturnier in Tempelhof-Schöneberg an, nachdem sich die Jugendlichen durch einen Auswahlprozess zusammengeschlossen haben. Ihr erstes gemeinsames Training haben sie bereits erfolgreich absolviert.

**Amstelveen** (Partnerschaft seit 1957, Bürgermeister Tjapko Poppens)  
Sporting Martinus Football Club aus Amstelveen, Niederlande, gegründet 1919, ist bekannt für seine Jugendakademie, regionalen Erfolge und sein Engagement für Gemeinschaft und Fairplay, mit vier Nationalspielern und dem ersten energieneutralen Vereinsheim des Landes.

**Bad Kreuznach** (Partnerschaft seit 1963, Landrätin Bettina Dickes)

**Barnet** (Partnerstadt seit 1955, Bezirksbürgermeisterin Nagus Narenthira)  
Watford Ladies FC, gegründet 1970, ist ein unabhängiger Frauenfußballverein mit einer Erfolgsgeschichte bei der Entwicklung von Spielerinnen bis hin zu internationalem Niveau.

**Koszalin** (Partnerschaft seit 1995, Stadtpräsident Tomasz Sobieraj)  
Beim Koszalin Sports Club Bałtyk, gegründet 1946, trainieren derzeit rund 350 Spieler beim KKP Bałtyk. Der Verein besteht aus 11 Mannschaften, darunter eine Seniorenmannschaft, die in der 4. Liga spielt. In den Jugendkategorien ist der Verein seit vielen Jahren der erfolgreichste in der Region. Er hat mehrfach die Jugendgruppenliga der KOZPN Koszalin

in den Kategorien Adlerjungen, Jugendliche und Tramper gewonnen. In der Provinzliga der älteren und jüngeren Junioren zählt er zu den Ligenführern.

**Levallois-Perret** (Partnerschaft seit 1986, Bürgermeisterin Agnès Pottier-Dumas)

Der Levallois Sporting Club (LSC), gegründet 1983, ist ein Multisportverein in Levallois, Hauts-de-Seine. Er ist heute der größte Sportverein Frankreichs. Seit 40 Jahren verbindet der LSC-Club Spitzensport mit Spitzensportlern und Freizeitsport, von den Jüngsten bis zu den Ältesten. Auf diese Weise trägt er dazu bei, die Werte des Sports bei ihren Mitgliedern jeden Tag mit Leben zu füllen: Respekt, Toleranz und Selbstüberschätzung.

**Nahariya** (Partnerschaft seit 1970, Bürgermeister Ronen Marely)

Der Nahariya Municipal Football Club, der größte und führende Verein im Norden Israels, bietet etwa 600 Kindern im Alter von 4 bis 18 Jahren Trainingsmöglichkeiten und vermittelt vor allem Werte wie Selbstdisziplin, Teamarbeit und Gemeinschaftssinn.

**Paderborn** (Partnerschaft seit 1962, Landrat Christoph Rütter)  
Die Sportvereine SV Hederborn 21/90 Upsprunge und SV 21 Büren nehmen am regelmäßigen Spielbetrieb des Fußballverbandes Westfalen auf Kreisebene teil. Beide Vereine betreiben neben Fußball auch andere Sportabteilungen wie Breitensport und Leichtathletik.

**Penzberg** (Partnerschaft seit 1964, Erster Bürgermeister Stefan Korpan)  
Die Teilnehmerinnen aus Penzberg spielen beim ESV Penzberg, der 1957 gegründet wurde. In diesem Jahr wird das 10-jährige Jubiläum des Mädchenfußballs gefeiert, zu den Erfolgen zählen der Gewinn der Oberbayerischen Hallenmeisterschaft der U13-Mädchen und der Aufstieg der U17-Mädchen in die Bezirksoberliga.

**Teltow-Fläming** (Partnerschaft seit 1991, Landrätin Kornelia Wehlan)  
Der MTV Wünsdorf 1910 e.V. ist ein in Zossen beheimateter, aktiver Sportverein, der neben Sportarten wie Bowling, Darts, Gymnastik, Handball und Tischtennis über eine sehr aktive Fußball-Abteilung verfügt, die mit verschiedenen Jugend- und Erwachsenen-Altersklassen arbeitet.

**Werra-Meißner Kreis** (Partnerschaft seit 1957, Landrätin Nicole Rathgeber)  
Im Oktober 2023 gründeten sieben Spielerinnen der C2-Mannschaft der JSG Witzenhausen - Hebenshausen die erste Mädchenmannschaft, um an der Hallenkreismeisterschaft teilzunehmen. Für das Turnier in Berlin haben sie sich mit der TSG Kammerbach zusammengeschlossen, um gemeinsam den Werra-Meißner-Kreis zu repräsentieren.

Die C-Jugendlichen der SV 07 Eschwege haben im letzten Jahr sowohl den Kreispokal als auch die Kreismeisterschaft gewonnen und sind nun in der Gruppenliga vertreten. Der Kader umfasst fast 20 Spieler und die jungen Männer sind mit großem Eifer und Engagement dabei.

**Wuppertal** (Partnerschaft seit 1964, Oberbürgermeister Prof. Dr. Uwe Schneidewind)  
Der SC Viktoria Rott 89 e.V. wurde 1989 in Wuppertal-Barmen gegründet. Heute umfasst der Verein 10 Jugendmannschaften, setzt sich für eine inklusive Fußballkultur ein und leistet dabei auch Integrations- und Sozialarbeit.

## WIR WAREN NACHBARN

BIOGRAFIEN JÜDISCHER ZEITZEUGEN



DAUERAUSSTELLUNG IM RATHAUS BERLIN-SCHÖNEBERG

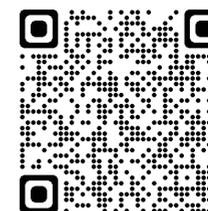


Die Ausstellung „**Wir waren Nachbarn**“ dokumentiert die Lebens- und Leidensgeschichten von jüdischen Bürger\_innen während der Zeit des Nationalsozialismus aus dem heutigen Doppelbezirk Tempelhof-Schöneberg. Familien- und Einzelschicksale werden nachgezeichnet anhand von persönlichen Fotos, Dokumenten und Berichten. Die Mehrzahl dieser Lebensgeschichten wurde in Zusammenarbeit mit Zeitzeug\_innen oder ihren Nachkommen erarbeitet.

Zu den Nachbarn gehörten auch damals schon bekannte Persönlichkeiten, wie der Nobelpreisträger Albert Einstein, die Schriftstellerin und Nobelpreisträgerin Nelly Sachs, drei Mitglieder der Comedian Harmonists, die Sportlerin Lilli Henoch und der Schriftsteller Kurt Tucholsky.

Geschildert wird das Leben vor und nach 1933, die Flucht ins Exil, zumeist auch die Deportation und Ermordung von Familienangehörigen. Die biografischen Alben dokumentieren aber auch das Überleben und das Leben nach dem Holocaust bis in die heutige Zeit. Über 170 biografische Alben und 10 Hörstationen umfasst die Ausstellung derzeit, und sie wächst stetig an. Jahr für Jahr wird sie ergänzt um neue biografische Alben und Hörstationen.

Die Ausstellung ist das Ergebnis einer in den 1980er Jahren einsetzenden Zeitzeugen- und Erinnerungsarbeit des damaligen Kunstamtes Schöneberg. Am Anfang lag der Schwerpunkt bei der Suche und der Kontaktaufnahme zu einigen in alle Welt vertriebenen Schöneberger\_innen. Daraus ist 2005 dieser in seiner Form einmalige Gedenkort im Rathaus Schöneberg entstanden.



## Mädchen / Girls Gruppe 1 / Group 1

 Werra-Meißner-Kreis	 Levallois-Perret
 Amstelveen	 Friedenauer TSC 1886
 SV Adler Berlin 1950 e.V.	

## Mädchen / Girls Gruppe 2 / Group 2

 Nahariya	 Penzberg
 FC Internationale 1980	 Barnet
 Paderborn	



## Spielplan Mädchen / Game Plan Girls

18-05-2024

Zeit	Sp-Nr	Feld	Gruppe	Team 1	Team 2	Ergebnis	Info
10:00	1	Girls	Group 2	FC Internationale 1980	Nahariya	-:-	
10:14	2	Girls	Group 1	Levallois-Perret	Friedenauer TSC 1886	-:-	
10:28	3	Girls	Group 2	Barnet	Penzberg	-:-	
10:42	4	Girls	Group 1	SV Adler Berlin 1950 e.V.	Amstelveen	-:-	
10:56	5	Girls	Group 2	Paderborn	Nahariya	-:-	
11:10	6	Girls	Group 1	Werra-Meißner-Kreis	Friedenauer TSC 1886	-:-	
11:24	7	Girls	Group 2	FC Internationale 1980	Barnet	-:-	
11:38	8	Girls	Group 1	Levallois-Perret	SV Adler Berlin 1950 e.V.	-:-	
11:52	9	Girls	Group 2	Paderborn	Penzberg	-:-	
12:06	10	Girls	Group 1	Werra-Meißner-Kreis	Amstelveen	-:-	
12:20	11	Girls	Group 2	Nahariya	Barnet	-:-	
12:34	12	Girls	Group 1	Friedenauer TSC 1886	SV Adler Berlin 1950 e.V.	-:-	
12:48	13	Girls	Group 2	Paderborn	Barnet	-:-	
13:02	14	Girls	Group 1	Werra-Meißner-Kreis	SV Adler Berlin 1950 e.V.	-:-	
13:16	15	Girls	Group 2	Penzberg	FC Internationale 1980	-:-	
13:30	16	Girls	Group 1	Amstelveen	Levallois-Perret	-:-	
13:44	17	Girls	Group 2	Paderborn	FC Internationale 1980	-:-	
13:58	18	Girls	Group 1	Werra-Meißner-Kreis	Levallois-Perret	-:-	
14:12	19	Girls	Group 2	Penzberg	Nahariya	-:-	
14:26	20	Girls	Group 1	Amstelveen	Friedenauer TSC 1886	-:-	

19-05-2024

Zeit	Sp-Nr	Feld	Runde	Team 1	Team 2	Ergebnis	Info
10:00	21	Girls	Viertelfinale	Platz 1 - Gruppe 1	Platz 4 - Gruppe 2	-:-	
10:17	22	Girls	Viertelfinale	Platz 2 - Gruppe 1	Platz 3 - Gruppe 2	-:-	
10:34	23	Girls	Viertelfinale	Platz 3 - Gruppe 1	Platz 2 - Gruppe 2	-:-	
10:51	24	Girls	Viertelfinale	Platz 4 - Gruppe 1	Platz 1 - Gruppe 2	-:-	
11:25	25	Girls	Halbfinale	Gewinner Spiel #21	Gewinner Spiel #22	-:-	
11:42	26	Girls	Halbfinale	Gewinner Spiel #23	Gewinner Spiel #24	-:-	
12:55	27	Girls	Spiel um Platz 3	Verlierer Spiel #25	Verlierer Spiel #26	-:-	
13:15	28	Girls	Finale	Gewinner Spiel #25	Gewinner Spiel #26	-:-	

## Jungen / Boys Gruppe 1 / Group 1

 Levallois-Perret	 Werra-Meißner-Kreis
 Paderborn	 Wuppertal
 TSV Mariendorf	 Nahariya

## Jungen / Boys Gruppe 2 / Group 2

 Koszalin	 Penzberg
 Ahlen	 Teltow-Fläming
 Amstelveen	 Bad Kreuznach



## Spielplan Jungen / Game Plan Boys

18-05-2024

Zeit	Sp-Nr	Feld	Gruppe	Team 1	Team 2	Ergebnis	Info
10:00	1	Boys	Group 2	Ahlen	Teltow-Fläming	-:-	
10:14	2	Boys	Group 1	Paderborn	Levallois-Perret	-:-	
10:28	3	Boys	Group 2	Penzberg	Bad Kreuznach	-:-	
10:42	4	Boys	Group 1	Nahariya	Wuppertal	-:-	
10:56	5	Boys	Group 2	Amstelveen	Koszalin	-:-	
11:10	6	Boys	Group 1	Werra-Meißner-Kreis	TSV Mariendorf	-:-	
11:24	7	Boys	Group 2	Ahlen	Bad Kreuznach	-:-	
11:38	8	Boys	Group 1	Paderborn	Wuppertal	-:-	
11:52	9	Boys	Group 2	Teltow-Fläming	Koszalin	-:-	
12:06	10	Boys	Group 1	Levallois-Perret	TSV Mariendorf	-:-	
12:20	11	Boys	Group 2	Penzberg	Amstelveen	-:-	
12:34	12	Boys	Group 1	Nahariya	Werra-Meißner-Kreis	-:-	
12:48	13	Boys	Group 2	Ahlen	Koszalin	-:-	
13:02	14	Boys	Group 1	Paderborn	TSV Mariendorf	-:-	
13:16	15	Boys	Group 2	Bad Kreuznach	Amstelveen	-:-	
13:30	16	Boys	Group 1	Wuppertal	Werra-Meißner-Kreis	-:-	
13:44	17	Boys	Group 2	Teltow-Fläming	Penzberg	-:-	
13:58	18	Boys	Group 1	Levallois-Perret	Nahariya	-:-	
14:12	19	Boys	Group 2	Ahlen	Amstelveen	-:-	
14:26	20	Boys	Group 1	Paderborn	Werra-Meißner-Kreis	-:-	
14:40	21	Boys	Group 2	Koszalin	Penzberg	-:-	
14:45	22	Girls	Group 1	TSV Mariendorf	Nahariya	-:-	
14:54	23	Boys	Group 2	Bad Kreuznach	Teltow-Fläming	-:-	
15:00	24	Girls	Group 1	Wuppertal	Levallois-Perret	-:-	
15:08	25	Boys	Group 2	Ahlen	Penzberg	-:-	
15:15	26	Girls	Group 1	Paderborn	Nahariya	-:-	
15:22	27	Boys	Group 2	Amstelveen	Teltow-Fläming	-:-	
15:30	28	Girls	Group 1	Werra-Meißner-Kreis	Levallois-Perret	-:-	
15:36	29	Boys	Group 2	Koszalin	Bad Kreuznach	-:-	
15:45	30	Girls	Group 1	TSV Mariendorf	Wuppertal	-:-	

19-05-2024

Zeit	Sp-Nr	Feld	Runde	Team 1	Team 2	Ergebnis	Info
10:00	31	Boys	Viertelfinale	Platz 1 - Gruppe 1	Platz 4 - Gruppe 2	-:-	
10:17	32	Boys	Viertelfinale	Platz 2 - Gruppe 1	Platz 3 - Gruppe 2	-:-	
10:34	33	Boys	Viertelfinale	Platz 3 - Gruppe 1	Platz 2 - Gruppe 1	-:-	
10:51	34	Boys	Viertelfinale	Platz 4 - Gruppe 1	Platz 1 - Gruppe 2	-:-	
11:25	35	Boys	Halbfinale	Gewinner Spiel #31	Gewinner Spiel #32	-:-	
11:42	36	Boys	Halbfinale	Gewinner Spiel #33	Gewinner Spiel #34	-:-	
12:40	37	Boys	Spiel um Platz 3	Verlierer Spiel #35	Verlierer Spiel #36	-:-	
13:30	38	Boys	Finale	Gewinner Spiel #35	Gewinner Spiel #36	-:-	

## Dear partners and guests, dear football teams,

we would like to welcome you to the international football tournament of our partner cities in Berlin. It is a special premiere as this Whitsun weekend brings together 220 young people from 12 of our 14 partnerships from Tempelhof-Schöneberg under the motto “**Friendship through Football**”.

We welcome all participants and their supporters and look forward to an exciting football weekend. It is important for us to inspire the youth for these partnerships and to pass on the tradition of decades-long friendships to the next generation.

While the enthusiasm for football is paramount, we also aim to talk to each other, get to know each other, forge new and deepen old friendships. In addition to encounters on the pitch opportunities for this include a communal barbecue, a party on Saturday evening, and a visit to the historic Rathaus Schöneberg.

Here we will also get to visit the exhibition “**We Were Neighbours**”, which sheds light on the fates and life stories of Jews in Tempelhof-Schöneberg during the period of National Socialism. The exhibition is part of the active remembrance work of our district. Through this visit, we hope to emphasize an aspect that goes beyond sports and illustrates our desire for enlightenment and understanding.



We wish everyone a lot of joy in football, great experiences and thank everyone who helped make this tournament and everything surrounding it possible.

We are glad we all came together



Jörn Oltmann  
District Mayor of  
Tempelhof-Schöneberg



Tobias Dollase  
District Council for School, Sports,  
Further Education and Culture

17-05-2024

- 4-6 pm Arrival and luggage drop off
- 6-10 pm Barbecue evening and getting to know the other groups from Germany, France, Great Britain, Israel, the Netherlands and Poland

18-05-2024

- 7.30-9 am Breakfast
- 9.25-10 am Opening of the tournament by the district mayor Jörn Oltmann, and group photo
- 10 am-4 pm Games of girls and boys of Dominicus Sportplatz on small fields (grass field)
- 1-3 pm Lunch
- 4-5.30 pm Break
- 5.30-6 pm Walk to the Engelnest, Wilhelm-Kabus-Straße 24, 10829 Berlin Meeting point: Dominicus sports ground/car park
- 6-10 pm Joint evening with food and music, with the delegations from the partner cities, and members of the district office and the district parliament
- 10-10.30 pm Walk back to Sporthalle Schöneberg

Exact times may be subject to change

19-05-2024

- 7.30-9 am Breakfast
- 10 am-ca. 12 pm Quarter-finals and semi-finals of girls and boys
- 12-12.30 pm Additional game Tempelhof-Schöneberg vs Tempelhof-Schöneberg Friends
- 12.35-1.50 pm Girls' and boys' finals
- 1.55-2.10 pm Award ceremony and official end of the tournament
- 1.30-2.45 pm Lunch
- 3.15-5 pm Joint visit to the historic town hall Schöneberg and the permanent exhibition "We Were Neighbours"

Sunday, 19-05-2024, 12 pm



Bezirksamt  
Tempelhof-Schöneberg

VS



Tempelhof-Schöneberg  
Friends



**Ahlen** (partnership since 1962, Mayor Dr. Alexander Berger)

Ahlen's mixed boys team competes at the Whitsun tournament in Tempelhof-Schöneberg after they have come together through a selection process. They have already successfully completed their first training together.

**Amstelveen** (partnership since 1957, Mayor Tjapko Poppens)

Sporting Martinus Football Club from Amstelveen, the Netherlands, founded in 1919, is known for its youth academy, regional success and its commitment to community and fair play, with four national players and the country's first energy-neutral club home.

**Bad Kreuznach** (partnership since 1963, District Administrator Bettina Dickes)

**Barnet** (partnership since 1955, District Mayor Nagus Narenthira)

Wafford Ladies FC, founded in 1970, is an independent women's football club with a history of success in developing female players to the international level.

**Koszalin** (partnership since 1995, City Mayor Tomasz Sobieraj)

Koszalin Sports Club Bałtyk was founded in 1946. Currently around 350 players train at the KKPN Bałtyk club. The club has 11 teams, including one senior team (the senior team plays in the 4th league).

In the youth categories, the club has been the most successful in the region for many years. It has repeatedly won the youth group leagues run

by KOZPN Koszalin in the categories of eaglets, youngsters and trampsters. In the provincial league of older and younger juniors, it is among the league leaders.

**Levallois-Perret** (partnership since 1986, Mayor Agnès Pottier-Dumas)

Levallois Sporting Club (LSC), founded in 1983, is a multisport club based in Levallois, Hauts-de-Seine. It is now the largest sports club in France. For 40 years, the LSC Club has been combining top sports with top athletes and leisure sports, from the youngest to the oldest. In this way, it helps to bring to life the values of sport in its members every day: respect, tolerance and self-esteem.

**Nahariya** (partnership since 1970, Mayor Ronen Marely)

The Nahariya Municipal Football Club, the largest and leading club in northern Israel, offers training opportunities for around 600 children aged 4 to 18 years and teaches values such as self-discipline, teamwork and community spirit.



**Paderborn** (partnership since 1962, District Administrator Christoph Rütter)  
The sports clubs SV Hederborn 21/90 Upsprunge and SV 21 Büren take part in the regular game operations of the Football Association Westphalia at district level. Both clubs also operate other sports divisions such as recreational sports and athletics.

**Penzberg** (partnership since 1964, First Mayor Stefan Korpan)  
The participants from Penzberg play at ESV Penzberg, which was founded in 1957. This year marks the 10th anniversary of girls' football, the successes include winning the Upper Bavarian Indoor Championships for girls under 13 and the promotion of the U17 girls to the regional league.

**Teltow-Fläming** (partnership since 1991, District Administrator Kornelia Wehlan)  
The MTV Wünsdorf 1910 e.V. is an active sports club based in Zossen, which in addition to sports such as bowling, darts, gymnastics, handball and table tennis has a very active football department, which works with different youth and adult age groups.

**Werra-Meißner Kreis** (partnership since 1957, District Administrator Nicole Rathgeber)  
In October 2023, seven female players from the C2 team of JSG Witzenhausen-Hebenshausen founded the first girls team to take part in the indoor district championship. For the tournament in Berlin, they have teamed up with TSG Kammerbach to represent the Werra-Meißner-Kreis together.

The C-Youths of SV 07 Eschwege won both the district cup and the district championship last year and are now represented in the group league. The squad consists of almost 20 players and the young men are there with great zeal and commitment.

**Wuppertal** (partnership since 1964, Lord Mayor Prof. Dr. Uwe Schneidewind)  
SC Viktoria Rott 89 e.V. was founded in Wuppertal-Barmen in 1989. Today, the association comprises 10 youth teams and is committed to an inclusive football culture while also doing integration and social work.

# WE WERE NEIGHBORS

BIOGRAPHIES OF FORMER JEWISH RESIDENTS

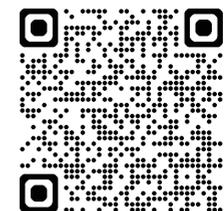
PERMANENT EXHIBITION AT THE CITY HALL BERLIN-SCHÖNEBERG

The exhibition **"We Were Neighbours"** documents the life and suffering stories of Jewish citizens during the period of National Socialism from today's twin district of Tempelhof-Schöneberg. Family and individual fates are traced on the basis of personal photos, documents and reports. The majority of these life stories were compiled in collaboration with contemporary witnesses or their descendants.

The neighbours also included well-known personalities at that time, such as the Nobel Prize winner Albert Einstein, the writer and Nobel Prize winner Nelly Sachs, three members of the Comedian Harmonists, the sportswoman Lilli Henoch and the writer Kurt Tucholsky.

It depicts life before and after 1933, the flight into exile, mostly the deportation and murder of family members. The biographical albums also document the survival and life after the Holocaust to the present day. The exhibition currently includes more than 170 biographical albums and 10 listening stations, and it is constantly growing. Year after year it is supplemented by new biographical albums and listening stations.

The exhibition is the result of contemporary witness and memory work by the then Kunstamt Schöneberg, which began in the 1980s. In the beginning, the focus was on finding and establishing contact with some of the Schöneberg citizen who had been displaced all over the world. In 2005, this unique memorial site in the Schöneberg Town Hall was created.



## Impressum / Imprint

### Bezirksamt Tempelhof-Schöneberg von Berlin

Rathaus Schöneberg  
John-F.-Kennedy-Platz  
10825 Berlin

### Ehrenamtsbüro / Volunteer Office

Telefon: (030) 90277-6050  
E-Mail: Ehrenamtsbuero@ba-ts.berlin.de



### Mirka Schuster

Beauftragte für Europaangelegenheiten und  
Städtepartnerschaften / Commissioner for European  
Affairs and Town-Twinning  
Telefon: (030) 90277-2781  
E-Mail: mirka.schuster@ba-ts.berlin.de

Fotorechte / Picture Credits:

Bezirksamt Tempelhof-Schöneberg (9, 21, 24),  
Land Berlin (3, 15), Laurence Chaperon (3, 15)

Mit sportlicher Unterstützung von / With a sporty support by:



Bezirkssportbund  
Tempelhof-Schöneberg e.V.



Wir bedanken uns bei unserem Medienpartner für die Unterstützung.  
We would like to thank our media partner for their support.



## Folgen Sie uns / Follow us:



@ba\_tempelhof\_schoeneberg



@BerlinTempSchbg



@BATemSch



@bezirksamt-tempelhof-schoeneberg-von-berlin

# Lageplan / Site Map

